

## ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Уважаемые друзья!

Приглашаем вас принять участие в проводимом в рамках Года литературы  
**межрегиональном конкурсе переводов  
польской поэзии и малой прозы на русский язык  
«JUVENILIA 2015»**

Конкурс ориентирован на учащихся общеобразовательных школ, средних специальных и высших учебных заведений Сибирского федерального округа, учитывает многолетний опыт культурно-образовательного взаимодействия сибирских полонийных организаций с педагогами Вроцлава и Белостока и направлен на повышение интереса к польскому языку и литературе в Сибири среди учащейся молодежи. Основной особенностью конкурса является установка на организацию межкультурного диалога сверстников, поэтому в качестве материала для переводов были выбраны не классические образцы польской поэзии и прозы, а первые литературные опыты современных польских школьников и студентов, которые должны быть эмоционально и эстетически близки юным российским переводчикам.

В зависимости от возраста и уровня владения польским языком конкурсному предлагается выбирать текст для перевода из двух различных подборок (URL: <https://yadi.sk/d/XeJy5wuJenLc9>):

- 1) поэзия и проза студентов Вроцлавского университета (продвинутый уровень владения языком, ориентировочный возраст – 15–25 лет);
- 2) творческие работы школьников г. Белосток (базовый уровень владения языком, ориентировочный возраст 9–14 лет).

В рамках формируемых выбором текста групп участники соревнуются в двух номинациях: «Поэтический перевод с польского» и «Прозаический перевод с польского». Допускается участие одного конкурсанта в обеих номинациях или в одной номинации с различными исходными текстами (не более 3).

Прием конкурсных работ проводится до **31 марта 2015 г.** Результаты будут объявлены на сайте ТОУНБ им. А. С. Пушкина (<http://www.lib.tomsk.ru>) **30 апреля 2015 г.** Торжественное награждение победителей и призеров, вручение сертификатов участникам, благодарственных писем руководителям состоится в ТОУНБ им. А. С. Пушкина в первой половине мая в рамках визита делегации Вроцлавского университета.

### Требования к материалам и контактная информация

Для участия в конкурсе необходимо не позднее 31 марта 2015 г. выслать координатору два файла в формате MS Word, содержащие:

- 1) информацию об участнике (ФИО, возраст, место учебы /класс, курс/, ФИО преподавателя польского языка /кроме тех случаев, когда язык осваивался самостоятельно/);
- 2) параллельно размещенные тексты оригинала и перевода.

Файлы следует именовать фамилией переводчика с цифрой, соответствующей содержанию файла, например: Иванов1, Иванов2.

Координатор конкурса  
ученый секретарь ТОУНБ им. А. С. Пушкина  
Ирина Владимировна Никиенко  
e-mail: [inikienko@lib.tomsk.ru](mailto:inikienko@lib.tomsk.ru), [inikienko@yandex.ru](mailto:inikienko@yandex.ru) (высылать материалы на оба адреса)  
тел. (8-38-22) 51-30-76, 8-913-118-03-55